

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*Traités et Engagements internationaux
enregistrés par le Secrétariat de la
Société des Nations*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*Traités et Engagements internationaux
enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations*

VOLUME CLIX**1935-1936****N^{os} 3649-3680**

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
N^o 3649. — Albanie et Yougoslavie :	
Protocole d'application de l'annexe C (dispositions concernant le trafic de frontière) du Traité de commerce et de navigation du 22 juin 1926 entre les deux pays, avec annexes et protocole de signature des cartes géographiques et des croquis, signés à Belgrade, le 8 mai 1934, et échange de notes y relatif de la même date	9
N^o 3650. — Estonie et Turquie :	
Accord de clearing. Signé à Ankara, le 13 mars 1935	87
N^o 3651. — Estonie et Pologne :	
Protocole tarifaire. Signé à Varsovie, le 27 mars 1935	97
N^o 3652. — Estonie et Lettonie :	
Accord de clearing, signé à Tallinn, le 10 avril 1935, et échange de notes y relatif de la même date	103
N^o 3653. — Chili et Finlande :	
Echange de notes comportant un accord commercial provisoire. Santiago, le 1 ^{er} mars 1935.	113
N^o 3654. — Bulgarie et Finlande :	
Accord commercial, et protocole final. Signés à Budapest, le 22 mars 1935... ..	123
N^o 3655. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Finlande :	
Accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de franc-bord délivrés aux navires auxquels ne s'applique pas la Convention internationale de 1930 sur les lignes de charge. Signé à Helsinki, le 3 mai 1935	129
N^o 3656. — Egypte et Suisse :	
Traité d'amitié. Signé au Caire, le 7 juin 1934	137

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations*

VOLUME CLIX**1935-1936****Nos. 3649-3680**

TABLE OF CONTENTS

	Page
No. 3649. — Albania and Yugoslavia :	
Protocol regarding the Application of Annex C (Provisions concerning Frontier Traffic) of the Treaty of Commerce and Navigation of June 22nd, 1926, between the Two Countries, with Annexes and Protocol of Signature of the Maps and Plans, signed at Belgrade, May 8th, 1934, and Exchange of Notes relating thereto of the same Date	9
No. 3650. — Estonia and Turkey :	
Clearing Agreement. Signed at Ankara, March 13th, 1935	87
No. 3651. — Estonia and Poland :	
Protocol regarding Customs Tariff. Signed at Warsaw, March 27th, 1935	97
No. 3652. — Estonia and Latvia :	
Clearing Agreement, signed at Tallinn, April 10th, 1935, and Exchange of Notes relating thereto of the same Date	103
No. 3653. — Chile and Finland :	
Exchange of Notes constituting a Provisional Commercial Agreement. Santiago, March 1st, 1935	113
No. 3654. — Bulgaria and Finland :	
Commercial Agreement, and Final Protocol. Signed at Budapest, March 22nd, 1935 ...	123
No. 3655. — Great Britain and Northern Ireland and Finland :	
Agreement regarding the Mutual Recognition of the Load Line Certificates issued to Ships to which the International Load Line Convention of 1930 does not apply. Signed at Helsinki, May 3rd, 1935	129
No. 3656. — Egypt and Switzerland :	
Treaty of Friendship. Signed at Cairo, June 7th, 1934	137

	Pages
N° 3657. — Nouvelle-Zélande et Suède :	
Echange de notes concernant les relations commerciales entre les deux pays. Londres, le 24 mai 1935	143
N° 3658. — Etats-Unis d'Amérique et Estonie :	
Traité additionnel au Traité d'extradition du 8 novembre 1923. Signé à Washington, le 10 octobre 1934	149
N° 3659. — Etats-Unis d'Amérique et Tchécoslovaquie :	
Echange de notes comportant un arrangement amendant l'Arrangement commercial du 29 octobre 1923, prorogé par l'Arrangement du 5 décembre 1924. Washington, le 29 mars 1935	155
N° 3660. — Belgique et Italie :	
Convention pour la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité des aéronefs délivrés par les autorités compétentes des deux pays. Signée à Rome, le 4 mai 1935	165
N° 3661. — Espagne et Roumanie :	
Convention commerciale, signée à Bucarest, le 21 mars 1934, avec protocole final et annexes	171
N° 3662. — Suisse et Turquie :	
Convention réglant les rapports judiciaires en matière civile et commerciale entre les deux pays. Signée à Ankara, le 1 ^{er} juin 1933	187
N° 3663. — Belgique, Bulgarie, Danemark, Egypte, France, Italie, Norvège et Tchécoslovaquie :	
Convention relative au statut international des réfugiés. Signée à Genève, le 28 octobre 1933	199
N° 3664. — Suisse et Turquie :	
Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage. Signé à Angora, le 9 décembre 1928	219
N° 3665. — Suisse et Turquie :	
Protocole portant modification du Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage conclu le 9 décembre 1928. Signé à Ankara, le 1 ^{er} juin 1933	229
N° 3666. — Perse et Suisse :	
Traité d'amitié, et protocole final. Signés à Berne, le 25 avril 1934	235
N° 3667. — Etats-Unis d'Amérique et Suisse :	
Traité additionnel au Traité d'extradition du 14 mai 1900. Signé à Washington, le 10 janvier 1935	243
N° 3668. — Belgique et Equateur :	
Convention additionnelle relative à l'application au Congo belge et aux territoires du Ruanda-Urundi du Traité d'extradition du 28 mai 1887 entre les deux pays. Signée à Lima, le 6 juin 1933	249

	Page
No. 3657. — New Zealand and Sweden :	
Exchange of Notes regarding Commercial Relations between the Two Countries. London, May 24th, 1935	143
No. 3658. — United States of America and Estonia :	
Supplementary Treaty to the Extradition Treaty of November 8th, 1923. Signed at Washington, October 10th, 1934	149
No. 3659. — United States of America and Czechoslovakia :	
Exchange of Notes constituting an Agreement amending the Commercial Agreement of October 29th, 1923, as prolonged by the Agreement of December 5th, 1924. Washington, March 29th, 1935	155
No. 3660. — Belgium and Italy :	
Convention regarding the Reciprocal Recognition of Certificates of Airworthiness issued by the Competent Authorities of the Two Countries. Signed at Rome, May 4th, 1935.	165
No. 3661. — Spain and Roumania :	
Commercial Convention, signed at Bucharest, March 21st, 1934, with Final Protocol and Annexes	171
No. 3662. — Switzerland and Turkey :	
Convention concerning Judicial Relations in Civil and Commercial Matters between the Two Countries. Signed at Ankara, June 1st, 1933	187
No. 3663. — Belgium, Bulgaria, Denmark, Egypt, France, Italy, Norway and Czechoslovakia :	
Convention relating to the International Status of Refugees. Signed at Geneva, October 28th, 1933	199
No. 3664. — Switzerland and Turkey :	
Treaty of Conciliation, Judicial Settlement and Arbitration. Signed at Angora, December 9th, 1928	219
No. 3665. — Switzerland and Turkey :	
Protocol modifying the Treaty of Conciliation, Judicial Settlement and Arbitration concluded on December 9th, 1928. Signed at Ankara, June 1st, 1933	229
No. 3666. — Persia and Switzerland :	
Treaty of Friendship, and Final Protocol. Signed at Berne, April 25th, 1934	235
No. 3667. — United States of America and Switzerland :	
Additional Treaty to the Extradition Treaty of May 14th, 1900. Signed at Washington, January 10th, 1935	243
No. 3668. — Belgium and Ecuador :	
Additional Convention regarding the Application to the Belgian Congo and to the Territories of Ruanda-Urundi of the Extradition Treaty of May 28th, 1887, between the Two Countries. Signed at Lima, June 6th, 1933	249